常年期第二十三主日

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 35:4-7
聾人，將要聽到；啞吧的舌頭，必要歡呼。

你們要告訴心怯的人說：「鼓起勇氣來，不要畏懼！看，你們的天主！報復已到！天主的報酬已到！他要親自來拯救你們！」那時，盲人將會看見，聾人將要聽到；那時，瘸子必要跳躍如鹿，啞吧的舌頭，必要歡呼。因為，曠野裡，將流出大水；沙漠中，將湧出江河；火熱的沙地，將變為池沼；乾旱的地帶，將變為水源。

答唱詠　詠 (Ps) 146:7, 8-9, 9-10
【答】：我的靈魂，你要讚美上主。

領：上主為被欺壓的人辯護；上主賜食物給飢餓的人；上主使被囚的人，獲得自由。【答】
領：上主開啟瞎子的眼睛；上主使傴僂的人挺身；上主喜愛正義的人；上主保護旅客。【答】
領：上主扶助孤兒寡婦；上主迷惑惡人的道路。願上主永遠為王！熙雍，你的天主萬壽無疆！【答】

讀經二：聖雅各伯書（Jas) 2:1-5
天主不是選了世俗視為貧窮的人，使他們繼承所預許的國嗎？

我的弟兄姊妹們：你們既信仰我們已受光榮的主耶穌基督，就不該以貌取人。如果有一個人，戴著金戒指，穿著華麗的衣服，進入你們的會堂，同時，一個衣服骯髒的窮人，也進來，你們就專注那穿華麗衣服的人，且對他說：「請坐在這邊最好的位置！」而對那窮人說：「你站在那邊！」或說：「你坐在我的腳凳下邊！」這樣，你們豈不是以偏私的標準，來歧視人嗎？我親愛的弟兄姊妹們，請聽！天主不是選了世俗視為貧窮的人，使他們富於信德，並繼承天主向愛他的人，所預許的國嗎？

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 7:31-37
他使聾人聽見，叫啞吧說話。

那時候，耶穌從提洛地區出來，經過漆冬，走向加里肋亞海，到了十城區的中心地帶。有人帶來一個又聾又啞的人，求耶穌給他覆手。耶穌便帶這人離開群眾，來到一邊，把手指放進他的耳朵，並用唾沫，抹他的舌頭，然後望天歎息，向他說：「厄法達」就是說：「開了吧！」這人的耳朵就立刻開了，舌結也解了，說話也清楚了。耶穌於是囑咐群眾，不要告訴任何人；但他越囑咐他們，他們便越發宣傳。眾人都不勝驚奇，說：「他所做的一切都好：使聾人聽見，叫啞吧說話。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網　https://www.vaticannews.va/en.html

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行， 謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000　　Account Number: 1594 7930

天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au　互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組: https://www.facebook.com/groups/309539298626/
主任司鐸/神父 Chaplains:　Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父　電話: 0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父　電話: 0488 042 077

常年期第二十三主日 2021 年 9 月 5 日

September 5th 2021 – 23rd Sunday of Ordinary Time B

El Greco, Christ Healing the Blind, ca 1570

He has done all things well. He makes the deaf hear and the mute speak.
(Mk 7:37)

他所做的一切都好：使聾子聽見，叫啞吧說話。
(谷 7:37)

所有在亞洲中心、聖伯多祿朱廉堂的彌撒和團體及各善會的活動暫停，直至另行通知。
All Masses at Asiana Centre & St Peter Julian's Church and Other community/groups activities will be suspended until further notice.

網上彌撒時間 (Live Stream Mass):

星期日 (Sunday):　　9:30am (國語 Mandarin)　　11:00am (粵語 Cantonese)

網上直播網址 (Youtube link): https://youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMVQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

路勇神父: 各位兄弟姐妹，尤其是父親們，大家好！主內平安！

在常年期的第二十三主日我們澳洲迎來了一年一度的父親節。去年的父親節我們還能以相應的人數聚會慶祝，但是今年父親們只能和自己的家人慶祝了。 party 從大到小，但反而多了時間和自己家人在這個特殊的意義中的交流和交談。感恩讚美天主！

希望在今天的慶祝中，孩子們能親口或者視像給自己的爸爸，說聲辛苦了以及一些感謝的話。爸爸們在家中有著和媽媽不同的角色來照顧和把我們養大，就像聖若瑟一樣的家中之抵柱。家不僅指的是電費、水費和房屋的維護，更重要的是住在這個房子裡面的人以及你們之家的和諧和愛的關係。爸爸既是父親的角色甚至起到了定海神針的作用。因此，爸爸對孩子的責任也尤其重要。

三字經中說到，人之初，性本善。性相近，習相遠。苟不教，性乃遷。人剛出生的時候，稟性是善良。每個人的稟性本來是很接近的，只是由於後天的生活環境和學習環境不同，差異就越來越大。孩子是長大的，孩子更需要成長，也就是說他需要被引導，他需要學習。中國有一句俗話：三歲看大，七歲看老，如果在孩子 7 歲之前沒有一個好習慣作為根基的時候，有可能將來會面對自己的老大徒傷悲。俗話說，知子莫如父，三字經也指明了父親的責任，養不教，父之過。

父親的教的職責的確不是知識，首當其衝的是智慧。那怎麼樣獲得智慧呢？我們不是很羨慕猶太人的智慧嗎？那我們聽聽撒羅滿這位以色列的第三任國王的話吧，他說：“敬畏上主是智慧的開端，”簡單的一句話是出於被稱為以色列智慧之王說的。因為他知道天主上主是何其的在他的民族中顯示了奇事而異能，而拯救了他的民族。因此後來的每一代父親們都有這個使命：“好使你和你的子子孫孫，終生日日敬畏上主你的天主，遵守我吩咐你的一切法令和誡命，使你獲享長壽，以色列！你要聽：上主我們的天主，是唯一的上主。你當全心、全靈、全力，愛上主你的天主。我今天吩咐你的這些話，你應牢記在心，並將這些話灌輸給你的子女。不論你住在家裡，或在路上行走，或臥或立，常應講論這些話；”。 （申 6:2-7）

聖若瑟，這位了不起的父親是怎樣把自己的孩子引向天父雅威呢？在聖經的隻字片語之中，我們可以推斷他不只是給孩子做玩具，教文識字，溺愛孩子的一位父親，聖經中的記載了讓我們看到了撒羅滿的智慧和以色列民族的訓令，落實在了聖若瑟身上。他和妻子經常的帶孩子去過節，敬拜天主上主。希伯來歷史揭示，父親要用神的方法和話語勤於教導他的孩子，這是為了他們自己靈命的長進和成熟。

當然，今天我們要慶祝父親節，就是因為父親這個角色的偉大和付出，因為想要帶給孩子天主的話語和誡命，父親們首先是學習者和執行者，用這樣的方法開始孩子的早期教育是極其重要的，如同一棵小樹順著天主的話的支架的方向生長。

父親們祝福你們，也向你們致敬，因著你們的勇敢和勇毅讓孩子們反應出了你們的面貌。

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for the Church: that God will heal our deafness so that we may hear God's invitations to service and recognize the cry of those who are suffering.
請為教會祈禱: 求主醫治我們聽不清的毛病，讓我們能聽到上主的邀請去服務他人，並意識到受苦的人的哀聲。

Pray for all healthcare workers: that God will keep them safe, renew their energy, and work through them to bring healing and strength to all who are ill.
請為所有醫護人員祈禱: 求主保護他們，更新他們的力量，讓他們給所有生病的人帶來治愈和力量。

Let us pray that we all will make courageous choices for a simple and environmentally sustainable lifestyle, rejoicing in our young people who are resolutely committed to this.
願我們勇敢地選擇簡樸、環保及永續的生活方式，並為年輕人決心投身於這種生活而歡欣。

團體報告/ Community News

7/9 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員组主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 **主題:「材，能為主獻」。** 福傳是我們作為平信教的其中個使命。 我們團體很多教友在領洗後，都熱心積極在團體內服務。但作為一個平信徒又如何在日常生活裏為福傳作出貢獻呢? 該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯络 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890
9/9 (星期四 Thu)	晚上八點 半至九點 8:30pm to 9pm	**ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱** 路勇神父與 CCPC 委員會幹事提倡所有團體成員一起參與每週半小時的頌唸玫瑰經祈禱。我們可以藉著祈禱，把困擾世界的新冠肺炎疫情、各人面對的種種困境及祈禱意向交托給上主。同時我們也能藉此機會彼此問候、支持、關心及鼓勵。 這行動完全符合雪梨教區提倡的”Go Make Disciples” 使命。讓我們培養團體祈禱的良好習慣，藉著聖神的帶領，更新我們。 誠意邀請大家參與 Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或 逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。